

西方语言学原版影印系列丛书 22



语篇研究 跨越小句的意义

*Working with Discourse
Meaning beyond the Clause*

[澳] J. R. Martin David Rose 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Working with Discourse

Meaning beyond the Clause

J. R. MARTIN and DAVID ROSE



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



continuum
LONDON • NEW YORK

著作权合同登记 图字: 01-2006-7152 号

图书在版编目(CIP)数据

语篇研究: 跨越小句的意义/(澳)马丁, (澳)罗斯著. —影印本.
—北京: 北京大学出版社, 2007.2

(西方语言学原版影印系列丛书)

ISBN 978-7-301-11598-5

I. 语 … II. ①马 … ②罗 … III. 功能(语言学)-研究-英文
IV. H0

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第013265号

© J.R. Martin and David Rose 2003

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

This book is published by arrangement with the Continuum International Publishing Group.

本书由 Continuum 国际出版有限公司授权出版。

书 名: *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause*
语篇研究: 跨越小句的意义

著作责任者: [澳] J. R. Martin David Rose 著

责任编辑: 黄瑞明

标准书号: ISBN 978-7-301-11598-5/H·1734

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62767347 出版部 62754962

电子邮箱: zbing@pup.pku.edu.cn

印刷者: 北京宏伟双华印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

650 毫米×980 毫米 16 开本 20.5 印张 400 千字

2007 年 2 月第 1 版 2007 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 36.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

总 序

胡壮麟

“西方语言学原版影印系列丛书”是北京大学出版社外语编辑部建立以来的一个新产品,具有重大意义。随着国内高等教育的发展,这几年来本科生、硕士生和博士生的招生名额都扩大了,教材建设再次提上了日程。除组织国内老师自行编写外,从国外直接引进仍不失为一个有效途径。语言学是一门领先科学,因此本丛书的有些内容对其他专业的老师和学生、研究生,甚至业余学习者也有很高参考价值。例如,像有关语料库、认知语言学的著作除外语老师外,计算科学、统计学、认知科学、词典编辑等专业的研究人员和师生也有一读之必要。

北大版“西方语言学原版影印系列丛书”的问世是意料中的事。早在2002年1月北京大学出版社已出版过“西方语言学丛书”,从剑桥大学出版社引进了六卷本《英语语言史》,Robert D. van Valin 和 Randy J. Lapolla 的《句法:结构、意义与功能》,Andres Radford 的《最简方案:句法理论与英语结构》……共七种,在外语界独树一帜。经过两至三年的摸索,经验更丰富了,视野更扩大了。这表现在选题方面语言学和应用语言学并重,这更符合研究生专业目录中有关“语言学和应用语言学”的基本要求。我们的学生既要有理论知识,也要有如何运用有关理论的知识,只有这样,才能将所学的专业知识更好地为国家建设服务。

另一点值得我们考虑的是,全面掌握语言学和应用语言学的专业知识固然是保证教学质量的一个方面,我们还要让高等学校的学生经常站在本学科的前沿,接触本学科的最新成果,掌握本学科的最新动向。这也是保证教材质量,从而保证所培养学生质量的一个重要方面。因此,本丛书既引进有关学科在各时期的经典著作,更注意引进21世纪的新著。长江后浪推前浪,许多经典著作最初也是以新著的形式问世的,其作者的年龄往往属于新生代。因此,时代意识是本系列丛书的一大特征。

2 语篇研究

为了实现这一目标,本丛书采取灵活的出版发行方式,既可系统成套出版,也可成熟一本,出版一本。这样,只要国外有好的新著出版,北京大学出版社根据该书的质量和国内的需要,及时引进。这在信息爆炸的今天,尤为重要。我们还认为,这套丛书的建设与广大读者的监督和支持是分不开的。我们欢迎读者对本丛书不足之处提出宝贵意见,我们更欢迎读者和业内行家向我们推荐有引进价值的著作!

2004年5月
北京大学蓝旗营

导 读

王振华

引 言

《语篇研究：跨越小句的意义》(*Working with Discourse: Meaning Beyond the Clause*)由马丁教授和罗斯博士合著,Continuum 出版社 2003 年出版。本书是对马丁《英语语篇：系统和结构》(*English Text: System and Structure*) (Martin 1992)的发展和应用,是语篇语义学研究的又一力作。

本书将系统功能语言学中较晦涩的理论“平民化”,对一些难懂的术语作了深入浅出的解释和例析。书中所采用的语料包括多种语类,如故事、议论和立法。本书最大的贡献是作者提出的分析语篇的五种视角,即评价(Appraisal)、概念(Ideation)、联结(Connection)、识别(Identification)和语篇格律(Periodicity),并在第七章里将这五种视角综合运用用于分析南非前总统曼德拉自传的最后一章。

本书充分体现和发展了韩礼德的系统功能语言学思想,将语篇分析从词汇—语法层上升到大语篇层。本书言简意赅,逻辑严紧,提供的方法易于操作,是一部不可多得的语篇分析指导用书。

本导读主要分两部分:基本内容和一点看法。第一部分为读者在阅读本书前提供一个热身机会,让读者把握全书脉络,预知书中详情,以便顺利和有效地通读全书。第二部分旨在激励读者发现该书的长处和不足。

本书的基本内容

本书共八章。

第一章,解读社会语篇,为本书的概论。

本书作者马丁和罗斯开宗明义,敲明亮响,表达了他们对语篇的态度。认为语篇是大于小句的序列。其研究重点是跨越小句的意义,研究对

2 语篇研究

象是文本展开后出现的一个一个小句。他们还认为,语篇不仅是社会活动的载体,还能建构社会活动,意义在社会生活中起着构型作用。他们建议语法学家从文本意义出发重新考虑小句意义,建议社会学家把社会活动看作是通过文本协商得出的意义。(第1页)

本书是在广义的系统功能语言学范式下运作的。讨论的对象是社会语境中的语言模式。作者介绍了语言的三个层次和社会语境中语言的功能。语言层次包括语法、语篇和社会语境。语言功能包括扮演角色、展示经验和组句成篇。(第3页)

语篇分析不同于语法分析和社会分析。语法分析关注的是句子及其成分。社会分析关注的是社会语境之间错综复杂的关系。语篇分析既借助语法学家的工具识别文本中词句所扮演的角色,又采用社会学家的工具解释这些词句为什么能传达它们所表达的意义。(第4页)

语篇分析涉及文化、意义和措词。三者的关系是体现关系。文化由文本来体现,文本由词句来体现。体现的过程是重新编码的过程:抽象的文化由文本对它编码后得以实现,相对抽象的文本再由具体的词语编码,最终展现出来的是一个一个单词。

谈到社会语篇的语言功能,马丁和罗斯发展了韩礼德的三大元功能理论:人际元功能、概念元功能和语篇元功能。在社会语篇中,人际元功能用以揭示参与者之间的关系,概念元功能用以揭示人类的经验,语篇元功能用以揭示文本是如何组成的。三大元功能渗透于本书的主要章节(第2-6章)。

本章还谈到了语类(genre)。受韩礼德系统功能理论、拉波夫叙事学理论和巴赫金的言语语类理论的影响,马丁认为人类交际至少有两个平面,一个是语域,另一个是语类。语域对应于韩礼德的情景语境理论,语类对应于韩礼德的文化语境理论。(Martin 1992: 495)马丁发展了文化语境理论,建构了语类理论,认为语类是分阶段实现的有目的取向的社会过程。(第7页; Martin 1992: 503)

不同的文本展示不同的社会语境。俗话说“到什么山上唱什么歌”,人在不同的语境中说话写文章的风格是不同的。换句话说,不同风格的文本或话段展示不同的意义模式。人们在特定语境里基本上按照一定的意义模式进行语言交际,如打招呼、商店购物、学术报告、政治演讲、小说、立法语篇等等。作为语篇分析者,我们可以识别和推测语类的展开和发展,不论是口头的还是书面的。本书研究书面语类,重点研究三种:故事、议论和立

法,均选自 Tutu 的《没有原谅就没有未来》(*No Future Without Forgiveness*)一书。故事是 Helena 讲述的故事,属故事语类中的例析性(exemplum)语类。例析性语类不同于叙事语类,其社交目的是通过讲述事件向听者或读者做出解释,并对故事中出现的人物进行评论。实现这种社交目的的步骤是楔子(Orientation)、事件(Incident)、解释(Interpretation)和尾声(Coda)。从 Tutu 书中节选的议论性语类是该语类中的说明性语类(exposition)。说明性语类有两个基本阶段:主题(Thesis)和支持性论点(Arguments)。说明性语类的社交目的是说服受众接受写作者的观点。

此外,本章还谈到了语言、权势和意识形态三者之间的关系,认为意识形态和权势贯穿整个语言文化之中。社会语境中的人有些被赋予了较多的权力,有些被赋予了较少的权力。对于有些人来说,意义资源的大门是敞开的,而对另一些人却是封闭的。尽管对使用同一种语言的人来说,他们共享的意义资源是平等的,但是,有些意义的分布是不均衡的,其中涉及参与社会机构书面语篇的机会。

本章最后介绍了本书的组成部分和使用方法。

第二章,评价——态度磋商。主要介绍态度的种类、介入的方式方法和表达态度的强度,在此基础上建构评价理论框架——评价系统。本章使用的语料主要是 Helena 对两次失败婚姻的讲述。本书把评价理论放在第二章讨论,主要目的是为了凸显语篇或文本的交互性质。

评价理论是赋值理论,是一个关于人际意义的系统。关系到“文本中磋商的态度种类、投入的情感力度、价值溯源方法,以及说服读者的方法”。(第 22 页)

态度指对情感、人品和物值(value of thing)的评价。情感、物值、人品有好有坏。因此,评价程度不同。另外,态度的来源也不同,可能来源于作者,也可能来源于别处。这就决定了评价理论的三个系统:态度系统,介入系统和级差系统。态度系统次系统化为情感、裁决和鉴赏。介入系统次系统化为自言和借言。借言又次系统化为投射、情态和让步。级差系统次系统化为语势和聚焦。(有关评价系统,请参看 Martin 2000; Martin & White 2005; 王振华 2001, 2004, 2006。)

感情的表达有正面和负面之分。在所有语类中,故事语类最能煽情,尤其非凡事件中的人物的故事。Helena 讲述的故事中有许多情感都是人们不愿意去感受的,属负面情感,如:torn to pieces, pain, bitterness, feared, worry, anxiety, heartache, envy, grumpy, restless, feared, withdrawn, press

his face into his hands, shank uncontrollably, wild consuming fear, rushed breathing, eyes bewildered, shakes, terrible convulsions, blood-curdling shrieks of fear and pain。(实例看该书第 25-26 页)

情感表达的方式有直接式和隐含式。上文所引情感词语所表达的情感均属直接式,直指心理状态。有时有些词语不是直指具体心理状态,但当放在一定的上下文中时,它能让读者感到也是在指一种心理状态,如 Helena 述说她的第二个爱人时有这样一句:I realized he was drinking too much. Instead of resting at night, he would wander from window to window. 这些行为描写间接说明,“他”焦躁不安。此外,还可用隐喻来间接表达情感,如 ice cold in a sweltering night; eyes bewildered, but dull like the dead; terrible convulsions and blood-curdling shrieks from the bottom of his soul。

对人品的裁决也分正面和负面、直接式和隐含式。裁决还分个人裁决(personal judgment)和道德裁决(moral judgment)。个人裁决是从个人的视角出发对人品做出裁决,如用 bubbly, vivacious, energetic, intelligent, popular 正面评价人。道德裁决是以道德为基础,从道德或社会规范的角度出发评价人,如 Our leaders are **too holy and innocent. And faceless**. 正面的个人裁决值得羡慕,负面的个人裁决应受批评。正面的道德裁决值得表扬,负面的道德裁决应受谴责。隐喻同样可以用于裁决。

对物值的鉴赏是以美学为基础的(Martin 2000; 王振华 2001),亦有正面和负面、直接与隐含之分。“物值”不仅仅指具体物体的价值,还指抽象物体的价值。鉴赏和裁决之间的界限有时很难判断。要想弄清楚一个评价成分到底是裁决还是鉴赏,就必须把语境(尤其是文化语境)纳入到语篇分析里,重点考虑语义韵(prosody)。“要考虑语境,而不是诸项分析。这点很重要。”(第 36 页)

级差是指态度的增衰,就好像调节音量。如英语中人们在评价一个人智商高或聪明时可以说:extremely intelligent, sharply intelligent, really intelligent, quite intelligent, fairly intelligent, somewhat intelligent。

从修饰语看,程度是可分级的。英语中,程度上扬的语言资源比下降的语言资源多。强调程度的上扬和下降叫“语势”,包括强调词,如 extremely, sharply, really, 和表达程度的词,如 happy/delighted/ecstatic。英语中,表达比较、数量、方式和情态的词语都是可分级的。语势的上扬和下降可通过强调性副词(intensifier)、表态性实词(attitudinal lexis)、隐喻和诅咒语来实现。对人或物等不可分级范畴的“清晰”(sharpening)或“模糊”

(softening)描述叫“聚焦”,如 We are **real** policemen now 以及 **not quite** my first love。

介入分自言和借言两个子系统,研究的是态度源,是调节责任的语言资源。态度有来自语言使用者本人的,如 Helena 对她与她第一位爱人之间的关系的的评价是:It was the beginning of a **beautiful** relationship. 但她还投射了她爱人的所说或所想:Then he says: He and three of our friends have been promoted. “We’re moving to a special unit. Now, Now my darling. We are real policemen, now.” 介入的语言资源主要有投射、情态和极性、让步等。

投射包括引述(quote)和转述(report)。引述或转述的内容可以是原话或大意,也可以是思想或感受。投射给我们提供更多的评价源。

情态也是介入的一种手段。根据韩礼德的理论,情态是介于肯定和否定之间的中间状态,可以分级,是一个连续统。情态可用于磋商服务和信息。

谈情态,离不开极性(肯定与否定)。在某种情况下,否定和肯定引出的声音数量不同。肯定只引出一种声音,即说话者的声音。否定引出两种,说话人的声音和潜在的相反的声音。否定是说服力文章的一个特点。

情态与极性的相似之处是允许不同声音的出现。不同的是,情态没有潜在的对抗性声音,而是提供一个磋商空间,允许不同声音同时存现。

借言中的第三个介入资源是让步。让步也叫反预期(counterexpectancy),对读者的预期实施监控。有些语言现象给读者留下预期或预测,但是语言使用者话锋一转,让读者的预测落空,这叫反预期。语言使用者在使用这种语言现象时,是允许不同声音出现的,如 I can’t handle the man anymore! **But**, I can’t get out. 前句说“再也无法面对那个男人”,给读者的印象是,说话者要离开那个男人。但后句——“但是,我不能离开他”——使读者的推测破灭。

本章还讨论了语义韵和语类。一个语篇传递出的格调是由评价资源建构的。文本展开后即对评价资源开始选择。这种选择就像音乐的韵律一样,一会儿高昂,一会儿渐弱,遍布整个语篇。评价资源的选择决定了评价者的“看法”或“声音”。日常语言中,这些看法处于客观与主观之间。

文本一旦展开就开始用不同的方法影响读者,和读者建立不同的关系,拉近或推远读者。评价者就是用不同的评价手段,步步为营,通过文本使读者向他们靠拢的。

6 语篇研究

第三章,概念——经验体现。主要研究识别语篇的概念意义。

概念聚焦于语篇的内容,即我们的现实经验是如何在语篇中得以理解的。本章通过对 Helena 讲述的故事和 Tutu 的说明性语类的分析来体现语篇到底说了些什么。

两个语篇的作者各自通过文字展现了各自的经验。但归根结底,概念意义的体现不是对已有现实的简单描述,而是通过作者自己对现实的理解并以语篇的形式表现出来的。

意义的体现是有序列的。如不同阶段中事件的序列,同一阶段内事件的序列,以及活动序列和描写序列。在每个小句中,人或物参与到活动过程中,表现、说话、感觉,或者被分类、被描写。一般来说,一个小句包括参与者、过程及环境。这样的小句称作配列小句(figure)。其中核心部分是过程和参与者,它们的意义可以通过各种环境成分得以扩展。如:

as an 18 year old	Helena	met	a young man in his 20s
Circumstance	Participant	Process	Participant

英语语法中,小句能体现的经验主要有四种过程:行为(doing)、言语(saying)、心理(feeling)和关系(being)。行为过程表现物质行为,常出现在故事、程序性语类,或科学说明及技术指南语篇中。行为过程也往往和其他过程如言语过程等交替出现。行为过程可以有一个或一个以上的参与者,前者往往对后者造成影响。

一般来说,一个小句就是一种配列小句,但也有例外,如:I was screamed at, verbally abused; I was then continuously smacked and punched. 在这两个句子里,过程本身在配列中被进一步详述,如 verbally abused 进一步扩充了 screamed at 的意义;或者被进一步补充,如 punched 被补充到 smacked。Helena 所说的 all because I married to forget 也是一个典型例子,说明 married 的目的就是为了 forget。当然,这句话可以被看作有两个过程,一个过程来详述另一个过程。但从语篇的角度来说,还是看作一个过程为好。

行为过程不能投射。但言语和个别的心理过程(具有看、听、思索、感觉的意义)具有投射功能。如 Then one day he said he was going on a trip 中的 he was going on a trip 是言语过程投射的结果; I saw that he was leaving 中的 he was leaving 是心理过程投射的结果; I forget whether he

left中的 whether he left 也是心理过程投射的结果。

判断一个配列小句是行为性的还是心理性或言语性的,有个简单的标准,即能否投射。但是,言语过程中所说的话及心理过程中所感知的对象也可以不被投射,而用名物化词语表示,如 I can't explain the pain and bitterness in me 中的 pain and bitterness。另外,“说话”是言语过程的外在行为,不能投射 (*We even spoke that we would get married),但可以“谈论”(speak about)。同样,“妒忌”也不能投射 (*And all my girlfriends envied that I was lucky),它是一种有意识的行为。此外,还有“观察”、“听”等。

关系过程聚焦实体。表示关系的配列小句经常用来表达人或物所具有的品质((he was) sharply intelligent),对其进行分类、命名或识别。在语篇分析中,人物的描写实际上是个视角的问题。如 Helena 的那个 young man,从可爱的这个视角出发,这个年轻人被描写成 bubbly, vivacious; 而从受欢迎的角度出发,他又被描写成 unusually popular。随着语篇的展开,参与者所具有的品质会帮助读者在心中建立一个有关参与者的完整画面。

关系过程通常通过拥有过程表达组成性,如:He had only one desire—that the truth must come out. 另外两种表示拥有的手段是伴随性 (with forked tongues, with sharp claws)和组成性 (their necks, their legs, their feet)。

关系过程可以识别实体,如命名等。它所关心的是“谁”、“哪一个”,如:The narrator was Helena; he was my first love. 在这两句中,每一个参与者都因有其特点而被识别:Helena 只有一个,她只有一个 first love。另外一个显著的特点是,识别过程具有可逆性,而其他则没有,如:Helena was the narrator; my first love was him.

行为、话语、心理和关系是最具特点的四种配列小句,但它们之间并不是截然分开的,有时一个句子可以分析为两种过程系统,如“envied”可以同时看作是心理过程和行为过程。

语法分析涉及对所有类型的配列小句及其成分的充分解释,对很多边缘类别或细微类别要进行分类。但语篇分析更多的是关注语篇展开时过程及其成分之间的关系。

观察语篇怎样表现经验的一个视角,就是观察人或物怎样随着语篇的展开而参与到过程中去。对故事中参与者的分析能让读者明白:在此类语篇中人或物是如何具有不平等的地位的。而对于说明性语篇中参与者

8 语篇研究

的分析是:参与者是机构性的,它可以像人一样作用于他人他物或被他人他物作用。

经验是可以重构的。经验的重构往往通过概念隐喻。隐喻是指意义的转变,即一个词项的意义转变为另外的意义。而概念隐喻中,意义的转变是指一种成分的意义转变为另一种成分的意义。如 *marrying* 这个过程可以看作是品质 *married* 或物 *marriage*。

意义的转变主要包括两种:(1)过程或品质可以重构;(2)过程或过程中的品质,可以重构成为物体。概念隐喻旨在重构我们的包涵各种关系的现实经验,这个手段的应用可以帮助作者概括社会历程、描写、分类及对它们做出评价。通过对概念隐喻的分析可以帮助我们明白它们是如何建构现实的,对语言学习者有重要启示。

第四章,联结——事件链接。

联结主要研究语篇的内部逻辑关系。连接词主要产生四种逻辑关系,即加和小句、比较小句、时序排列小句,以及解释小句间的因果、目的或条件关系。加和、比较、时序和因果是联结系统的四个子系统。

加和系统包括添加(*additive*。如 *and, besides, as well as, furthermore, additionally*)和选择(*alternative*。如 *or, if not... then, alternatively*)。比较系统包括相似 (*similarity*。如 *like, as if, similarly*) 与对比 (*contrast*。如 *but, whereas, on the other hand, in contrast*)。时间系统包括共现(*simultaneous*。如 *while, when, meanwhile, simultaneously*) 和连续(*successive*)。连续又次系统化后续(*following*。如 *then, after, when, subsequently*)和前行(*preceding*。如 *before, previously*)。因果系统包括原因(*cause*。如 *so, because, since, therefore*)、方法(*means*。如 *by, thus, by this means*)、目的(*purpose*。如 *so as, in order to; lest, for fear of*)或条件(*condition*。如 *if, provided that; unless*)。

被连接的语言单位主要是自由小句(*free clauses*)、自由小句与从属小句(*dependent clause*)以及句子(*sentences*)。联结不仅仅连接当下的事件,还连接整个语篇。如 *then* 连接刚发生的事件,而 *finally* 则连接整个语篇。

联结分外指联结(*external conjunction*)和内指联结(*internal conjunction*)。外指联结用于连接小句或句子表示的事件。内指联结用于组织安排文本的不同阶段,如说明性文本里各个论据的安排,议论文本里各个步骤的安排,以及事例的列举和结论的做出。内指连接系统包括加和论据、比较论据、安排论据、做出结论。(详见第 122-127 页)

论据加和包括发展(developing)与分段(staging)两个子系统。发展又包括添加(如 *further, furthermore, moreover...*)与选择(如 *alternatively*)。分段包括搭架(framing。如 *now, well, alright, okay*)和转锋(sidetracking。如 *anyway, anyhow, incidentally ...*)。论据比较包括相似(如 *similarly, again; that is, for instance; in fact, indeed, at least*)与相异(如 *rather; on the other hand; conversely*)。论据安排包括连续(如 *first, secondly, third, next, previously; finally, lastly*)与共现(如 *still; at the same time*)。做出结论包括结论和对立(countering。如 *anyway, anyhow, in any case, at any rate; admittedly, of course, needless to say; nevertheless, nonetheless, still*)。

此外,该章还讨论了接续词(continuative)建构的逻辑关系。主要有加和关系、比较关系和时序关系。接续词还可以帮助读者或听者预测语篇中事态发展。

联结的反预期作用是语言使用者的一种有效地使读者或听者介入的语篇策略,具有评价意义。“预期—反预期”策略与语篇的语类种类有直接关系。叙事语类中常出现这种策略。

本章最后还谈到了逻辑隐喻。这一点是其他著作中少见的。逻辑隐喻是把联结看作过程。这种现象常在抽象或技术类语篇中出现。如 *such a hearing is likely to lead to a miscarriage of justice*。我们可以把它解读为有连接词联结的两个小句:**If** *such a hearing happens, then justice will be miscarried*。使用逻辑隐喻的一个原因是,写作者可以通过联结把对事件或论据之间的关系的的评价进行分级。这是科学或政治语篇推理的一个重要资源,因为这种语篇在没有足够证据的时候是不可以过分夸大因果关系的。逻辑隐喻既有介入读者的功能(参见第2章),也有语篇格律的功能(参见第6章)。

第五章,识别——参与者追踪。

识别(identification)主要是识别文本中的参与者(人或物,具体的或抽象的)。识别系统通过追踪语篇中的人或物,研究人或物入篇后对读者的意义。该章讨论了如下问题:人或物是如何入篇的?如何追踪他们,我们怎么知道指的是谁或指的是什么,以及追踪人或物的不同方法。

识别的资源很多,大体上分两大类:入篇资源(Introducing resources)和追踪资源(Tracking resources)。入篇资源可通过呈现性指称(presenting reference)来识别。追踪资源可通过认定性指称(presuming reference)来实现。呈现性指称主要包括不定冠词(*a, an*)、不定代词(*one; someone, anyone,*

some, any; every, all)和专名。认定性指称主要包括定冠词(*the*)、指示代词(*this, that; these, those*)、人称代词(*I, me, you, she he, it; we, us, they, them*)和名词性短语(*The said purposes*)。识别资源除了以上两个主要指称种类外,还有物主指称(*his (twenties), Helena's*)、比较指称(*same, similar, other, different, else; Such inhumane, so inhumane, as inhumane as; First, second, third; next, last; preceding, subsequent, former, latter; More, fewer, less...; Better, best; more inhumane, most inhumane...*)和文本指称(*this, that, it*)。比较指称和物主指称可同时表示呈现性指称和认定性指称,如 *another policeman* 和 *someone else* 二者均与所认定的人物进行比较,同时又介绍一个新人物入篇: *an* 和 *someone* 呈现新人物, *other* 和 *else* 与已知人物比较。(详见第 150 页)

本章还讨论了貌似识别其实不是识别的现象,如 *My story begins in my late teenage years as a farm girl*。这里的**不定冠词**的功能不是“识别”,而是“分类”。另外,貌似认定其实不是认定,而是呈现,如 *He was popular with all the “Boer” Afrikaners* 和 *I can understand if Mr F. W. de Klerk says*。这里,说话者或写作者认为读者或听话者与其共享所提到的信息。

本章还对立法和行政语篇进行了分析,并建构了识别和追踪系统网络。

第六章,语篇格律——信息流。主要研究语篇的格律意义。

何谓语篇格律?笼统地讲,语篇格律就是语篇节奏,研究语篇的信息流,关心语篇组织过程中的信息脉冲。作为资源的格律层把文本组织成了不同的信息波浪。人们在这些波浪上冲浪,在信息波峰上瞻前反溯,以便在所期待的意义流上顺利地冲过波谷。

“波浪”这一术语以前有学者曾用于语言学研究,如派克(K. L. Pike)和韩礼德等。Pike(1982)把意义比喻成“大潮掀起的层层涟漪,一起向前奔腾,结合在一起,形成一层层小浪,继而一层层大浪”。韩礼德(Halliday in Thilbault 1987)指出:“语篇意义通常具有格律运动,这是语篇各个层次的特点;一切都是从最小的波浪推至最大的波浪,也就是说格律是有层级的。”本书作者进一步将其发展至语篇的波浪结构。

“波浪”用来捕捉意思(sense)。意思一旦形成就体现为语篇突显的波峰,随之而来的是不突显的波谷。因此,前展语篇,引出预期(expectation);反溯语篇,巩固预期。语篇格律是用来捕捉信息流规律的——信息峰相连形成一个有规律的模型,波的层级形成一个可预测的节奏。换句话说,语

篇是有节拍的,否则,语篇是很难理解的。(第 176 页)

本章介绍介绍的大语篇的分析资源有小波浪、大波浪和浪潮。

小波浪。韩礼德把小句本身看作信息波,把句首突显的信息峰叫做主位(参看 Halliday in Thilbault 1987; Halliday 1994/2004),本书称之为“小波浪”。

小波浪的概念可以有力解释主位的标记性。小句句首的突显信息是小句的主语,叫“无标记主位”。无标记主位的作用是维系语篇的连续性(continuity),是识别参与者的资源。若小句句首出现非主语充当主位,如环境成分或句中其他参与者,那么这种主位被称为“有标记主位”。这种有标记主位往往预示着新的语篇相(discourse phase)的出现,例如新的时间地点的置入或主要参与者的改变。因此,有标记主位能导致语篇的断续性(discontinuity)。

一旦小句展开,我们除了关心主位外,更关心主位怎么了或发生了什么事。这就是小句的另一端,也就是韩礼德所说的“新信息”(New)。新信息在语篇相中所起的作用有别于主位,不是聚焦人们的视线,维系语篇的连续性或导致语篇的断续性,而是阐发人们所关心或感兴趣的东西,是评价资源的处所。“主位的复选和新信息的选择相结合,把一个个的信息相(information phase)安排为语篇”。(第 179 页)

大波浪。韩礼德把主位与新信息看作是小句的两个波峰。每个小句的两个波峰组成一个信息相。但在语篇中这样的信息相还要受更高一级的语篇相型(larger scale patterning of phases of discourse)的影响。这些高级相型能预测每个语篇相里即将要发生的事情,同时浓缩每个语篇相提供的新信息。

这种高级语篇相型就像我们平常所说的一个段落中的“主题句”(topic sentence),能预测语篇的下文。从语言学的角度,我们称它为“超主位”(hyperTheme)。超主位与其后部分的关系就好比小句的主位与其后成分的关系一样。在许多语域中,超主位中一般都涉及评价,所以超主位也是评价的处所。

高级语篇相型除能预测语篇内容外,还能对该语篇相的内容加以总结。这是因为一个接一个地小句展开后,新信息就越积越多。这种新信息的积累往往在最后一个小句里加以浓缩。这种浓缩的新信息就是这个语篇相的超新信息(hyperNew)。超主位告诉我们将去何处,超新信息告诉我们去了何处。

超主位多于超新信息。现实写作中,我们更多是前瞻而不是反溯。另外,超主位常在段落中得以解释(paraphrased),段落再由超新信息解释。但超新信息决不是超主位的解释,也不是波谷的总结。超新信息把语篇带到一个新起点,要想达到这个新起点,必须冲过这个波浪。

浪潮。在小句层和段落层之上更高一级的语篇相里,这种信息脉冲分别叫“宏观主位”(macroTheme)和“宏观新信息”(macroNew)。宏观主位在语篇中预测超主位。宏观新信息浓缩超新信息。例析详见本书对Tutu作品的第四章What about justice?的分析。(第184-186页)

第七章,文本分析。

本章主要介绍处理大语篇的方法,如怎样选择语料,如何切入语料等。本书作者建议选材时,篇幅不要太大,一两页为佳,选那些颇具特色,自己特别喜欢或特别不喜欢的文本。也就是说,所选语料与语类和意识形态有直接关系。切入语料可从两方面入手,一是由外向内(Outside-In),一是由内向内(Inside-Out)。由外向内是宏观分析,有内向外是微观分析。由外向内的分析方法主要采用分段、语类及其阶段、联结、文本指称以及语篇格律等资源。由内向外的分析方法主要考察文本中的让步、否定、接续等。

本章以曼德拉自传的最后一章为例,综合前五章介绍的语篇分析方法,对文中的三个部分两种语类类型逐一进行了分析。

第八章,链接相关学科分支。本书作者强调了本书的特点,也指出了书中的不足,并对不足进行了解释。本书的研究属语篇语义学范畴,而不是单纯的词汇语法或语域语类研究。研究的语言是书面的而不是口头语。书中没有讨论替代与省略,因为韩礼德夫妇早在1976年那部*Cohesion in English*著作中已有详细论述,此外,如果讨论它们,就需要较大篇幅的语法描写。书中的人际关系是通过评价理论来处理,而不是马丁1992年*English Text*著作中的磋商理论,这是因为本书的焦点是书面语言而不是口头语言,另外Eggins和Slade 1997年已对即席会话做了精到的研究。

本章还讨论了语域与语类的关系、多模态语篇分析方法(Multimodal Discourse Analysis(MDA)),及批评语篇分析。

一点讨论

首先,本书以语篇语义为研究中心,取代了传统系统功能语法以社会